

中东铁路护路队参加 一九〇〇年满洲事件纪略

〔俄〕B. B. 戈利岑 著



务 印 书 馆

**В. В. Голицынъ
Н. М. Чичагозъ П. Г. Володченко
ОЧЕРКЪ УЧАСТІЯ ОХРАННОЙ СТРАЖИ
КИТАЙСКОЙ ВОСТОЧНОЙ ЖЕЛѢЗНОЙ ДОРОГИ
ВЪ СОБЫТІЯХЪ 1900 ГОДА ВЪ МАНЬЧЖУРІИ**

Харбинъ.

Типо-лит. Штаба Заамурскаго

Округа. 1910.

据哈尔滨外阿穆尔军区司令部印刷厂1910年版译出

中东铁路护路队参加一九〇〇年

满洲事件纪略

〔俄〕 В. В. 戈利岑 著

Н. М. 奇恰戈夫
〔俄〕 П. Г. 沃洛钦科 编辑

李述笑、田宜耕 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号: 11017·651

1984年8月第1版 开本 850×1168 1/32
1984年8月北京第1次印刷 字数 280千
印数 5,000册 印张 11 3/4

定价: 1.50元

出版说明

《中东铁路护路队参加一九〇〇年满洲事件纪略》一书是1910年俄国边防独立兵团特别外阿穆尔军区司令部为纪念解哈尔滨义和团之围十周年编辑出版的，其目的在于为中东铁路护路队树碑立传，炫耀它“剿平匪乱”的“业绩”。

本书是由戈利岑大尉执笔编写，经外阿穆尔军区司令奇恰戈夫中将等人编辑审定的。戈利岑大尉是外阿穆尔军区的一般文职军官，关于他没有更多的记载。但对于奇恰戈夫，这个沙皇政府豢养和驱遣的侵华鹰犬，人们并不陌生。1900年7月，在沙皇尼古拉二世亲任侵华总司令宣布出兵中国的时候，他曾率俄军由尼科利斯克-乌苏里斯克经绥芬河，开进了我国东北，亲自参与镇压我国东北的义和团运动。1902年，他接任了不久前由中东铁路护路队改编的特别外阿穆尔军区司令，1911年初，死于任内。在将近十年中，他在我国东北蹂躏中国主权、制造分裂动乱、残害中国人民……，罪行累累。《中东铁路护路队参加一九〇〇年满洲事件纪略》一书，如同在哈尔滨修建的为侵华战斗中丧命的俄军官兵招魂的伊维尔教堂一样，是奇恰戈夫的得意之作。1911年5月，在奇恰戈夫死后不久，外阿穆尔军区新任司令马尔迪诺夫中将曾把这个《纪略》献给了当时正在哈视察的俄国陆军大臣苏霍姆里诺夫，邀功请赏。但历史是无情的。这本《纪略》和上面提到的伊维尔教堂一样，成了沙俄侵华的历史见证。

中东铁路护路队成立于1897年5月21日。它是沙皇政府以“保护铁路员司和保障铁路施工和未来的经营”为借口，以中东铁

路公司理事会的名义擅自单方面组建的。根据《中俄合办东省铁路公司合同章程》，俄国在中东铁路沿线并没有驻军权和护路权。这个护路队就是这样以违约侵权为起点，开始了向我国东北的“文明的进军”。从它成立到 1899 年底两年的时间里，曾先后六次扩编（平均每四个月一次），到 1900 年初，它已辖有八个步兵连、十九个骑兵连，有两千多步兵和两千五百多名哥萨克骑兵了。由此，我们可以看出，沙皇俄国以筑路为名蚕食我国东北领土的野心。1900 年，中国爆发义和团运动。沙皇政府认为时机已到，叫嚷“必须利用这个机会夺取整个满洲”，在分兵六路大举入侵中国的同时，又“紧急扩充”护路队。到 1900 年 7 月，护路队骤增至一万一千多人。这时，沙皇政府认为已无须演戏了，便揭去了“雇佣”的面纱，丢开了“护路”的招牌，公然将中东铁路护路队改编为俄国边防独立兵团特别外阿穆尔军区，露出了它“军队先头部队和常备正规军”的本来面目。所谓外阿穆尔军区，实际上就是俄国边防兵团驻中国东北军区，俄军的一个军区竟然设在另一个主权国家的领土上。该军区从 1901 年成立到 1915 年整编开赴第一次世界大战前线整整十五年的时间里，不断调整、扩充和加强，牢牢地控制了中东铁路沿线地带。俄军在这里烧杀抢掠，为所欲为，对中国人民犯下了无数罪行。

作者在本书中竭力为沙皇俄国的侵华政策辩解，吹捧中东铁路总工程师尤戈维奇和护路队司令格尔恩格罗斯等人忍让克制、顾全大局，夸耀护路队官兵英勇善战、奋不顾身，这是不足为怪的。他的立场决定了他的观点和取材。另一方面，本书较详尽地介绍了中东铁路护路队建立、组织、装备和扩编等情况，从侧面暴露了护路队俄军欺侮、残害中国人民的罪行，同时也反映了中国人民在义和团运动中表现的大无畏的斗争精神，为研究中俄关系史、东北地方史和义和团运动史提供了很多第一手资料，具有一定的参考

价值。

本书涉及东北地名很多，我们尽量根据地图和典籍进行了查对翻译，对个别难以核对者，均按音译译出。

原书有地图一幅、示意图二十幅；中东铁路护路队军官名单及阵亡军官、士兵名单等，因参考价值不大，为节省篇幅计，予以删去。

本书在翻译、校对过程中曾得到黑龙江省社会科学院郝建恒老师的帮助和指导，谨致谢意。

译 者

一九八〇年十月五日

目 录

序	1
外阿穆尔省省长兼外阿穆尔军区司令长官致大清国 满洲当局和居民	3
告示	4
彼得堡致总工程师尤戈维奇的电报(抄本)	5
关东省部队嘉奖令(抄本)	6
外阿穆尔河沿岸军区对各部队发布的命令(抄本)	8
第一章 俄中条约	9
第二章 护路队的组建及其组织、武器和装备	12
第三章 护路队的扩编	19
第四章 官兵的权利和义务	21
第五章 护路队官兵的生活和服役特点	22
第六章 1898 年和 1899 年护路队同红胡子及地方 居民的冲突	25
第七章 1900 年初护路队同中国行政当局、军队及 居民的冲突	67
第八章 哥萨克中尉法捷耶夫同中国行政当局的冲突	83
第九章 扬特克维奇步兵上尉被杀害	90
第十章 满洲义和团运动的开始	98
第十一章 1900 年 6 月 1 日前中东铁路护路队的 总人数及其部署	112
第十二章 护路队各部队从中东铁路西线各区段撤退	114

第十三章	撤离海拉尔	116
第十四章	撤离兴安岭	122
第十五章	撤离扎兰屯—博克图区段	125
第十六章	编入奥尔洛夫将军部队的中东铁路西线 护路队各连队的行动	133
第十七章	撤离富拉尔基—哈尔滨区段	151
第十八章	编入尼科利斯克部队的护路队各部队的 行动	157
第十九章	撤离帽儿山—哈尔滨区段	164
第二十章	驻苏家屯站护路队的行动	172
第二十一章	瓦列夫斯基步兵中尉支队的行动	173
第二十二章	撤退沙河、鞍山站和汤河各哨所	179
第二十三章	撤离烟台站哨所	183
第二十四章	米先科上校支队从辽阳站向大石桥站 转移	186
第二十五章	斯特拉霍夫步兵上尉的支队向辽阳转 移	203
第二十六章	萨维茨基哥萨克大尉支队撤出吉林	207
第二十七章	格尔恩格罗斯少将同勒热武茨基步兵 上尉和萨维茨基哥萨克大尉两部队联系的命令	214
第二十八章	米先科上校所指挥的护路队各部从营 口向盛京挺进行动纪实	219
第二十九章	步兵上尉勒热武茨基支队从铁岭向哈 尔滨撤退纪实	245
第三十章	中国人对“奇毕斯号”驳船的猛烈袭击	261
第三十一章	中国人对“敖德萨号”轮船的猛烈袭击	267
第三十二章	保卫船坞(哈尔滨附近)	270

第三十三章	保卫哈尔滨纪实	278
第三十四章	攻占阿什河城	299
第三十五章	进军牡丹江	310
第三十六章	1900 年 6 月护路队总司令格尔恩格罗 斯少将和修筑中东铁路总工程师尤戈维奇收到 的重要情报及其有关护路指令的概述	316
附录一	地名译名对照表	356
附录二	人名译名对照表	359

序

1909年11月16日在哈尔滨市召开了将于1910年7月13日举行解哈尔滨义和团之围十周年庆祝会的筹备会议。

与会者有：边防军独立兵团外阿穆尔军区^①司令官奇恰戈夫中将及其参谋长沃洛钦科少将、司令官参谋戈利岑大尉、中东铁路管理局副局长工程师 C. H. 希尔科夫公爵、中东铁路工程处副处长 H. A. 卡济—吉赖工程师、中东铁路航务处主任 K. IO. 维别里和《哈尔滨新闻》报编辑 II. C. 基申科。

会议就庆祝哈尔滨解义和团之围十周年的庆祝办法交换了意见，并决定：“1910年7月13日以前编辑出版一册中东铁路职员与护路队在义和团肇事期间的行动纪略，其内容不限于哈尔滨一地，而要综述中东铁路全线。本纪略应根据文件资料编写，并以当年参加护路者经过核实的记述作补充。为此，应登报启事，使当地俄国居民周知。”

戈利岑大尉受托编写纪略，而奇恰戈夫中将和沃洛钦科少将负编辑之责。同时，沃洛钦科少将还在《哈尔滨新闻》、《新生活》和《新边区》^②各报刊登启事，请当年参加过反击义和团保卫中东铁路的人员撰寄他们的回忆录。

直到1909年12月底，主编者仅只掌握原中东铁路护路队司

① 帝俄为实现其侵略扩张的野心，于1901年2月1日（俄历1月19日）把中东铁路护路队改编为特别外阿穆尔军区，隶属于帝俄边防军独立兵团，司令部设在哈尔滨。——译者

② 均系当时帝俄在哈尔滨办的主要报纸。《哈尔滨新闻》是中东铁路管理局机关报。——译者

令部和各部队档案中的部分文件。

因此，编者只得依据仅有的原中东铁路护路队的文件来编写本纪略。

当年参加过护路人员中撰寄回忆录的有：И. Н. 斯卡里亚京中校、B. K. 什洛夫、B. 米哈伊洛夫、C. C. 萨文、Ф. C. 扎列斯库尔、A. M. 扎里亚多夫和 A. H. 乔格洛科夫。

此外，对编写本纪略给予热情协助的还有：卡济—吉赖、萨夫克维奇和伊姆什涅茨基等工程师。

戈利岑大尉在研究这些资料时，经常发现内容相互矛盾甚至彼此排斥的文件。因此，对这些文件必须进行细致而耐心的校核工作，以便对各个事件的性质和细节作出判断。

编者有一定的写作经验和对文学和军事历史的知识修养。但由于材料不足，特别是因编写时间仓促，纪略中疏漏难免。

请读者注意，本书既题名为“纪略”，仅可视为编写中东铁路护路队史的史料而已。

总参谋部：奇恰戈夫中将
沃洛钦科少将

外阿穆尔省省长兼外阿穆尔 军区司令长官致 大清国满洲当局和居民^①

大清国境内出现破坏分子，他们组织的集团名为大拳头。这些破坏分子猖獗、残暴，对村庄掠夺、放火，他们杀害外国人，也杀害其中国同胞，特别是杀害教徒。北京清朝政府已无力与暴徒进行斗争，并被彼等困在京城内。暴动已由直隶省蔓延到满洲。暴徒们破坏了俄国劳动所创建的铁路。

全俄皇帝陛下体谅中国合法政府的困境，同意派遣俄国军队进驻满洲，以消除威胁从事修筑东清铁路的俄国劳动人民的危险。

今宣布，俄军只镇压暴徒，而满洲和平居民应保持安定，并应相信俄国皇家军队对你们的生命财产将予以保护，使免遭暴徒的危害。

俄国皇帝的军队不欺侮异邦和平居民，必要时并将予以救济。

凡取自居民之物，一律付现金。

除以上通告外，同时还要求满洲居民勿为暴徒散布的种种妖言所惑，并各务本业为要。

如不顾本布告所谕，凡有参加暴徒集团或在民众中散布不良或有害思想者，一经查出，定将严惩不贷。

格罗德克夫中将

俄历 1900 年 6 月 28 日，于哈巴罗夫斯克

① 这是俄文告示的现在译文。——译者

告 示^①

大俄国阿穆尔省总督兼理提督事格罗德克夫

出示晓谕尔东三省官民人等知悉今有左道邪术名称大拳头者在大清国内作乱无论华民外国人及奉教者打死若干又放火烧毁村屯抢夺什物奸淫妇女惟奉教者尤甚今将京都围困华国官员不能经管兹因力弱无法可办由直隶省至奉天省皆被其害至俄国所修之铁路伊等声言亦要毁坏因此

俄国自主大皇帝怜悯

清国气力不足将本国军兵发到东三省内保护铁路以免毁坏兼保良民无碍俄军所征伐者俱是左道邪术尔众民等不必惊惧不但不能伤害商民而且更要保护尔等军兵所到之处须凭公买一概现钱不犯秋毫 本总督出示晓谕尔东三省众商民人等务要各顾本业不必惊恐更不可为邪术所惑如若不听 本总督晓谕顺从邪术作乱者不但俄军不保定按妖术一例除治尔其勉之各宜遵照

右谕通知^②

(华俄英蒙远东报馆代刷)

① 这是当时张贴的中文告示抄件。原文日期是 1900 年 6 月 28 日(俄历),地点是哈巴罗夫斯克(即伯力)。——译者

② 原告示为自右至左竖写,故为“右谕通知”。——译者

彼得堡致总工程师 尤戈维奇的电报

1900年7月30日(抄本)

“本大臣荣幸地向阁下，格尔恩格罗斯将军，并暨中东铁路的全体职员及其护路队转谕皇帝陛下之嘉奖，表彰尔等忠君爱国，英勇尽职。皇帝陛下深信，继哈尔滨之解围，阁下及全体同事和英勇的护路队定能一如既往，坚忍不拔，使遭受破坏之铁路工程从速恢复竣工，此为皇帝陛下尤为关心之伟业。”

御前大臣 维特(签字)

关东省部队嘉奖令

1900年8月1至10日 第334号(抄本)

今年6月底，步兵中尉瓦列夫斯基率领的原驻盛京站护路队遭到了中国军队的袭击，后因无力抵御五十倍于我方的强大敌军，便与铁路职员南撤。该部勉力冲破封锁线之后抵辽阳站，至此又被迫折向东，直趋朝鲜边境。

6月27日，瓦列夫斯基中尉身负致命重伤。在临终前，他命令小队不要分散，共赴朝鲜边境。该队由军士皮里片科接任指挥。

军士皮里片科在带领该队的十二天中，每天都要以火力开道，并需经常击退埋伏于途的清军和武装居民的袭击。此外，该小队还必须忍受缺粮的严重困难，以致在即将到达目的地时，竟以高粱充饥。

尽管如此，军士皮里片科仍出色地完成了长官遗命。7月10日，这支有四十一名士兵、十一名铁路职员和四名伤员的小队越过了朝鲜国界。

瓦列夫斯基因负伤过重英勇牺牲，他建立起一支守纪律的分队，从而在他临终前能准确无误地执行他的命令，对此，我深表敬佩。我高度赞扬军士皮里片科的功绩，他认真地完成了他已故长官的命令，使他接任指挥的分队脱离险境，并能保持秩序和严守纪律。

为上述之功绩，基于皇帝陛下赐予我的权力，本司令特授予军士皮里片科三级战功奖章一枚，授予军士皮里片科分队中表现突出的下列士兵四级战功奖章各一枚。他们是：第二步兵连士兵格

利戈里·伊万诺夫、尼古拉·列别捷夫、伊佐特·古利科、瓦西里·涅伊穆申、玛尔克·亚科夫列夫、亚历山大·莫那科夫、尼基塔·苏斯洛夫；第八顿河哥萨克骑兵连军士玛卡尔·卡尔波夫和哥萨克：达维得·阿列克谢耶夫、彼得·普列沙科夫、叶菲姆·乌萨切夫、捷伊·康得林、季霍·叶夫斯特拉托夫、米仑·列昂基耶夫；第十六顿河哥萨克骑兵连哥萨克叶麦里扬·叶尔米洛夫。

本嘉奖令应在步兵、骑兵、炮兵、辎重兵、各战斗小队以及各军舰和各海防部队中宣读。

关东省部队司令官海军上将 阿列克谢耶夫(签字)

外阿穆尔河沿岸军区对 各部队发布的命令

1902 年 2 月 10 日 第 100 号(抄本)

1900 年满洲发生骚乱时,原中东铁路护路队首先遭到敌军优势兵力之压制。护路队分成小股部队于广阔地区勇敢地保卫了它驻守的铁路,并顽强地掩护了铁路的供职人员,将他们集中到安全地带。这个重要据点哈尔滨之所以仍在我们手中,应当归功于在保卫哈尔滨中表现出坚忍不拔和勇敢精神的护路队。在后来的整个军事行动期间,护路队与野战军协同行动,并肩作战,更加促进了全面的军事胜利。

护路队的伤亡情况可以证明其努力和功绩。两名军官荣获了乔治十字勋章,四百一十七名士兵戴上了军功奖章。

我相信,护路队的光荣战斗传统,已为边防军年轻的外阿穆尔军区所继承,并将为远东未来胜利奠定坚实基础。

司令官步兵上将 格罗德科夫(签字)

第一章 俄中条约

1896年8月,由于俄国干预日中战后事件^①,中国政府允许俄华银行^②成立公司,修筑和经营贯穿满洲衔接外贝加尔省和乌苏里边区的铁路。根据1896年12月4日皇上批准之条例,中东铁路公司除负担它自身的直接任务外,还获得了开采铁路沿线煤矿及其它矿场的权利。该公司的股东只限于俄中两国臣民。租借期自全线通车之日起定为八十年。股本额为五百万卢布,分为一千股,每股为五千卢布。其余资本则由俄国政府发行定期公债筹措。

此项工程自划定线路开工之日起,应于六年内完成。公司理事会设于彼得堡,理事会由中国政府委派一名理事长^③和由股东中推选出来的九名理事组成,分会设于北京。

由理事会推选出来的副理事长担任行政职务^④。

综上所述可见,满洲铁路工程是尊重中国当局威望的两国共同事业。

1897年4月,首批工程师和技术人员由符拉迪沃斯托克^⑤出发,前来进行开工前若干最后的勘测工作。实际上,早在1894、1895和1896年已进行过多次勘查。

同年8月4日,在俄中东部边界举行了由两国地方当局参加的开工典礼。

① 指沙俄勾结德、法出面干涉日本归还中国辽东半岛一事。——译者

② 即华俄道胜银行。——译者

③ 理事长,清职官称督办。——译者

④ 副理事长,清职官称会办。——译者

⑤ 即海参崴。——译者